L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 29, 2 août 2013

Dans nos pages cette semaine

Médias francophones

Voici votre nouveau journaliste!

Page 3

Semaine des métiers

Franco-Fun chez Kathy

Page 6

Activité communautaire

Succès pour le marché extérieur

Page 7

La vue panoramique sur la rivière aux Foins, près de la jonction, à Hay River, permet aux visiteurs de réaliser l'ampleur de ce sinueux cours d'eau et aux résidents d'en apprécier la beauté jour après jour. (Photo : Édith V-R)

Incendies de forêt

Mesures d'urgence aux TNO

Les forêts ténoises sévissent sous les conditions extrêmes de sécheresse. Barricades routières, fermeture d'un parc territorial et opérations de lutte contre les incendies forestiers sont à l'agenda de nos ministères territoriaux.

Édith Vachon-Raymond

Selon Judy McLinton, porte-parole pour le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, la région entourant le parc territorial des chutes Sambaa Deh, entre le kilomètre 354 et le kilomètre 325, suscite les inquiétudes : « Il y a deux feux dans ce parc. Le premier brûle au nord et il a une superficie de 3 700 hectares. L'autre feu, qui est notre préoccupation majeure, est d'une superficie de 5 300 hectares. Il s'agit de 4 ou 5 feux qui sont dorénavant considérés comme un seul. »

Ce dernier nécessite un effort conjoint particulier entre le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, le ministère des Transports et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement afin de protéger la population et les biens matériels de valeur qui s'y trouvent. « La plupart du temps, la route nº 1 est ouverte. Cependant, près de la moitié du temps, dans les 10 derniers jours, nous n'avons permis la circulation qu'en présence d'une escorte », informe Earl Blacklock, gestionnaire des affaires publiques et des communications, au ministère des Transports des TNO. M. Blacklock travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Environnement afin de gérer la circulation. « Il s'agit d'une situation habituelle sur la route nº 3, mais pas sur la route nº 1 », a souligné M. Blacklock.

En plus de ces mesures routières strictes, le site touristique et le camping de ce parc territorial ont suspendu leurs activités au grand public. Une tour d'observation touristique et plusieurs cabines sont surveillées par les deux équipes envoyées par le ministère de l'Environnement afin de lutter contre ces incendies. « Cette tour est assez récente et elle représente un investissement plutôt important [pour le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Inverstissement], soulève Mme McLinton. Nous avons

L'an dernier aura été spectaculaire pour les gens de la région du Slave Sud. Au début du mois de juillet, le paysage est devenu quasi martien à Hay River alors que les incendies faisaient rage dans le nord de l'Alberta. (Archives : Édith V-R)

Forêt
Suite en page 2

Forêt

Suite de la une

envoyé une équipe afin d'assurer qu'elle ne soit pas touchée par l'incendie. » Au coût total de 400 000 $, cette tour d'observation est située sur une plate-forme, de l'autre côté de la rivière faisant face aux installations principales du parc (stationnement et sentiers). « Le feu fait présentement rage aux abords du stationnement, il n'a pas encore menacé la tour d'observation », assure Mike Mageean, surintendant régional du Dehcho, au ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement. « Nous allons réévaluer notre décision le 6 août », partage-t-il, au sujet de la fermeture du parc qui affiche toujours complet durant la première fin de semaine du mois d'août. Il avoue ne pas s'inquiéter outre mesure face à cette situation : « J'ai foi en les efforts du ministère de l'Environnement et je suis certain que dame Nature coopérera avec nous afin de préserver ce parc dans son état d'origine. »

« Il y a 222 feux de forêts répertoriés jusqu'à maintenant cette année, c'est au-dessus de nos moyennes habituelles, rapporte Mme McLinton. De ces feux, 139 sont considérés maîtrisés, 68 sont en observation, 6 sont contenus et 9 sont toujours hors de contrôle. » Selon la porte-parole, les conditions de sécheresse extrêmes, surtout dans les régions du Slave Sud et du Dehcho, ainsi que le début de saison précoce, sont des facteurs contribuant à la situation actuelle. Les dangers d'incendie étaient considérés comme élevés, au moment de mettre sous presse. Toutefois, Mme McLinton avertit qu'avec les prévisions météorologiques des prochains jours, l'état de la situation allait probablement basculer à l'extrême. « Nous tenons à remercier les gens pour leur vigilance accrue en ce qui a trait aux incendies forestiers, cette année. L'an dernier, 25 incendies étaient d'origine humaine, représentant des coûts d'un million de dollars au ministère. Nous en avons eu que 10 jusqu'à maintenant », termine-t-elle.

Initiative locale

Yellowknife, bientôt ville de la paix…

Le 21 septembre prochain, à l'occasion de la Journée internationale de la paix, et pour une première fois à Yellowknife, des activités seront organisées par le Centre canadien pour l'enseignement de la paix.

Noémie Bérubé

Le 21 septembre est désigné mondialement comme la Journée de la paix. Et pour souligner le tout, le président-directeur général (P.D.G) du Centre d'enseignement de la paix de Yellowknife, M. Sada, explique son intention : « Ce samedi 21 septembre, je prévois organiser la première Journée internationale de la paix à Yellowknife. Rien n'a jamais été fait sur ce plan. »

Le but principal de M. Sada par cet événement est de faire en sorte que la capitale des Territoires du Nord-Ouest soit reconnue comme la ville de la paix. Il y a une pétition en circulation et qui sera présente aussi pendant la journée. Et pour réussir, le P.D.G. espère obtenir l'appui et le soutien des gens d'influence de la ville, tels que les députés et ministres, ainsi que du conseil.

Au mois de septembre, toutes les activités ou presque se dérouleront possiblement sur la 50e Rue. Au moment de mettre sous presse, le tout n'était pas officiellement confirmé. Toutefois, il est certain que la majorité de celles-ci prendront place dans le Centre de la paix, situé dans l'édifice de la paix ainsi qu'au parc Samba K'e.

Questionné pour savoir qui agira à titre d'animateur, il répond : « Les gens! » Ainsi, il prévoit, grâce à l'aide de diverses parties intéressées locales, que l'interaction avec les gens prendra forme. Également, les participants érigeront un signe de la paix, mais non pas avec des fleurs. Non, plutôt avec ce qui abonde à Yellowknife, soit des roches. De plus, au cours de la journée, tous les divertissements seront offerts gratuitement, mais les contributions volontaires seront acceptées. En effet, une multitude de divertissements seront proposés, tels que certaines activités dédiées aux enfants, d'autres vouées aux adultes et des activités pour tous les âges. Le public pourra participer à des séances de yoga, des ateliers artistiques, des visionnements de films parlant de paix, un micro ouvert, la plantation d'un arbre, sans parler des dizaines d'autres activités prévues.

« C'est important pour deux raisons, la première est que nous essayons de faire prendre conscience aux gens que l'édifice de la paix existe parce qu'ils ne savent pas ce que l'on fait. Avec cela, nous allons fournir une meilleure compréhension de ce que nous sommes, de ce que nous voulons faire et de ce que nous pouvons faire pour fournir aux gens leur propre paix. Le second argument est que Yellowknife est une ville faite de conflits et que dans chaque conflit, il y a une possibilité de paix, et je crois que beaucoup de gens viennent à Yellowknife pour trouver cette paix, même s'il y a des conflits, il y a quand même une chance de paix. »

Ainsi, par cette journée, celui qui est certifié le grand maître du thé canadien, M. Sada, essaie de créer un contact avec différentes organisations internationales et présentes localement. « Pendant cette journée, il y aura un mélange de cultures et tout le monde, de toutes les collectivités seront une partie de cette Journée de la paix […] Je crois vraiment que la paix commence avec nous. »

Le grand maître du thé canadien et président-directeur général du Centre canadien pour l'éducation à la paix organise le 21 septembre prochain, la première édition de la Journée de la paix à Yellowknife.
(Photo : Noémie Bérubé)

Cependant, pour arriver à faire de ces 24 heures un succès, cela exige la participation de bénévoles ainsi que de commanditaires. M. Sada demande donc la collaboration d'associations ou d'organisations qui veulent devenir un acteur clé de l'activité.

Avec toutes ses connaissances et nombreuses expériences face à son art et à la maîtrise du thé, M. Sada profitera de la Journée de la paix pour faire découvrir son expertise aux Yellowknifiens.

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

À vélo gratuitement

Les visiteurs de la ville de Yellowknife peuvent désormais emprunter des vélos gratuitement au Centre des visiteurs situé au centre-ville.

Ainsi, ces derniers peuvent explorer la ville. Le nouveau service, commandité par Outcrop est en vigueur jusqu'à la fête du Travail. Ryan Silke, un conseiller touristique au Centre, dit que la ville est un lieu accueillant pour les vélos, sans oublier la vieille ville, qui est un endroit magnifique à visiter. De plus, avec la bicyclette, un casque et un cadenas sont aussi fournis.

Se baigner en toute sécurité

Des gilets de sauvetage sont maintenant prêtés pour utilisation à la plage du parc Fred Henne de Yellowknife. Alayna Ward, la directrice des communicatrices pour le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, affirme que le gouvernement a travaillé avec l'Alberta et la société de sauvetage des TNO pour fournir les gilets de sauvetage. Par cette initiative, ils veulent sauver des vies et éviter les noyades.

Nouvelle présidente-directrice générale pour l'hôpital Stanton

La nouvelle présidente-directrice générale de l'hôpital territorial Stanton dit qu'elle est impatiente de se joindre à l'équipe en septembre prochain. Brenda Fitzgerald arrive de Terre-Neuve-et-Labrador pour remplacer l'actuel P.D.G Kay Lewis, qui prendra sa retraite. Madame Fitzgerald apporte avec elle 30 ans d'expérience en soins de santé dans une multitude de domaines. Elle apportera de l'enthousiasme ainsi que son apport pour l'éthique de travail.

L'agriculture aux TNO

Après plusieurs semaines en Colombie-Britannique et des arrêts à Whitehorse, le « Voyage sur la route comestible » a été en visite aux Territoires du Nord-Ouest. Le duo composé de Lindsay Anderson et de Dana Van Weller était de passage à Hay River la semaine dernière pour rencontrer le maire Andrew Cassidy afin d'explorer des options de sécurité alimentaire et le paysage agricole. Lindsay Anderson a dit qu'ils sont très intéressés par la façon dont les choses sont faites dans le Nord. Quant à Dana Van Weller, elle dit vouloir montrer aux gens qu'il y a plus à la culture alimentaire canadienne que le sirop d'érable et la poutine.

Pas de législation pour l'essence

Il n'y aura pas de législation pour réglementer le prix du carburant aux Territoires du Nord-Ouest, selon le ministre des Affaires municipales et communautaires, Robert C. McLeod. Le ministre a également déclaré que les Territoires du Nord-Ouest ont déjà une des taxes les plus basses sur les carburants au Canada.

Remerciements

Vous quitter!

Le 3 août, je quitterai ma ville d'« adoption » pour retourner dans ma province natale achever mon diplôme collégial et mettre les pieds à l'université.

Noémie Bérubé

Le 29 mai 2012, jour de mon arrivée à Yellowknife, mes premières impressions furent : « Ah, c'est différent hein! »

Je suis arrivée aux Territoires du Nord-Ouest sans honnêtement savoir « où » j'allais! Non pas géographiquement, mais plutôt où cette supposée aventure de deux mois et demi allait me mener… Et pour finalement y passer une année supplémentaire.

Venant de la campagne, mais ayant récemment habité la ville, il était évident que j'allais m'y plaire! Mais jamais je n'aurais cru m'y plaire autant! Yellowknife me manquera et laissez-moi vous expliquer pourquoi.

À l'annonce de mon départ vers Yellowknife, les gens « capotaient » ajoutant un assez grand stress pour ma personne. Passant du « tu vas te faire manger par les loups », à « tu vas juste entendre du country », j'en ai entendu des belles niaiseries pour m'insister à rester au Québec. Toutefois, bien persuadée que ça allait être une aventure de fou, je peux vous garantir que j'ai fait le meilleur choix de ma vie en acceptant de relever ce défi. Toujours en ignorant que ce dernier allait se transformer, quelques mois plus tard, en un défi énorme.

Énorme pour la jeune femme que je suis, oui. Hey, partir à 18 ans, seule, sans aucune ressource et parlant un anglais hyper québécois (ce qui est toujours le cas!), personne n'aurait pu le prédire, même la meilleure des voyantes! C'était impossible pour moi, timide que je suis, d'accomplir ça. Ben oui, je l'ai fait et je vous le raconte avec fierté.

Fierté, mais aussi en tant que nouvel individu. Au printemps 2012, je ne quittais pas avec des attentes ou à la quête de quelque chose, pantoute! Je venais seulement ici pour un emploi d'été d'étudiant. Sans l'idée que j'allais faire des rencontres exceptionnelles qui allaient marquer le reste de ma vie, créant ainsi de nouvelles amitiés. Non. J'allais à Yellowknife travailler, et comme tout le monde, ou presque, faire une petite « passe » d'argent. Je partais du Québec ignorante de ce que la vie allait m'apporter, et c'est de cela que je suis le plus reconnaissante... d'avoir tant appris.

Appris sur l'endroit, une culture, un passé, un Anglais ou plusieurs (je garde d'ailleurs d'excellents souvenirs!), mais surtout sur ma propre personne. Au risque de sonner égocentrique, sachez que j'écris pour vous en espérant que vous ayez déjà eu le même sentiment que j'éprouve ou que vous le viviez. Et si cela ne vous convainc toujours pas, ben il y a d'autres pages dans le journal à lire! J'ai découvert que je suis ici à Yellowknife pour l'unique raison que j'ai eu à me présenter tellement de fois aux gens que je ne pouvais pas mentir sur qui est Noémie Bérubé. Au fil des rencontres, des détails s'ajoutaient et d'autres n'étaient plus prononcés. Voilà que je me connais bien et que je possède une confiance en l'individu que je deviens. Avoir vécu dans la capitale des TNO aura été un moment marquant dans mon histoire.

Des histoires, oh, il y en a eu! Il m'en est arrivé des choses ici. Unique n'est probablement pas un descriptif assez prononcé pour relater mon aventure. Des premières fois, je n'ai cessé d'en vivre pendant ces 14 mois en tant que Ténoise. J'ai vu des choses ici que je ne croyais pas possibles, mais qui le sont! Je garde en souvenir tous ces moments de partage, qu'il s'agisse d'anecdotes, de biens matériels ou de mises en garde, car à Yellowknife, sur presque tout, j'ai reçu des conseils!

Le meilleur conseil fut probablement lorsqu'une aînée autochtone m'a dit de profiter de ce qui m'arrivait. Merci, madame. Merci, car grâce à vos propos, je garde en tête une ville accueillante, une population pas toujours civilisée, mais ô combien généreuse, une culture sur laquelle mon « peuple » devrait s'inspirer, un climat paisible où règnent de nombreux *partys* et bien du travail.

Ce fut pour moi une première expérience de travail dans mon domaine d'études. On m'a attribué de grosses tâches, on m'a fait confiance et on a été patient avec moi. J'espère avoir été à la hauteur de vos attentes. Merci pour tout.

Yellowknife, tu me manqueras. Et en posant le pied à terre le 3 août au Québec, je dirai sûrement… « Ah, c'est différent hein! »

Nouveau francophone

Voici votre nouveau journaliste!

Denis Lord travaillera au journal *L'Aquilon* ainsi qu'à Radio Taïga durant la prochaine année.

Noémie Bérubé

Arrivé du Québec le 7 juillet dernier, Denis Lord est désormais celui qui rapportera les divers faits et événements qui touchent de près ou de loin la communauté francophone des Territoires du Nord-Ouest.

Né à Beauport, mais résidant depuis les 13 dernières années à Sutton, dans les Cantons de l'Est au Québec, M. Lord s'installe à Yellowknife pour son nouvel emploi, mais aussi en raison de son attrait pour le Nord, auquel il s'intéresse depuis qu'il a écrit une série d'articles sur les Inuits et sur les questions du Nord. Avant de voler vers Territoires, Denis Lord était journaliste indépendant.

Il ne s'agit pas de la première expérience du Nord pour M. Lord, car il a antérieurement voyagé au Nunavut à quelques reprises.

À la question de savoir s'il croit que ses nouvelles tâches ressembleront à ce qu'il accomplissait dans le passé, il répond : « Comme méthode, oui. » Toutefois, il ne croit pas qu'il devra écrire sur les mêmes types de sujets : « Ici, on est plus cadré sur une communauté et je vais avoir des commandes, tandis que dans le Sud, j'écrivais sur des sujets bien différents les uns des autres. Ici, j'ai l'impression que je vais avoir plus comme un fil conducteur qui est la vie dans le Nord et la communauté francophone. » Il confie d'ailleurs qu'il y a certains dossiers qu'il aimerait couvrir par l'entremise de son nouveau boulot.

Même si cela ne fait que quelques semaines qu'il vit dans la capitale du diamant, il laisse entendre qu'il s'y plait bien. « J'aime ça, je pourrais m'adapter ici, je vois des liens avec la place d'où je viens », mentionnant la présence d'une communauté artistique, d'une population nomade ainsi que du plein air. « Je n'ai pas d'attentes, j'essaie de prendre les choses au jour le jour. » Pour l'instant, il raconte qu'il n'a pas encore beaucoup exploré son nouvel environnement, mais il peut déjà dire que le cosmopolitisme de la place le frappe, en plus de la place occupée par l'eau. Aussi, il souhaite voyager le plus possible dans le nord des TNO, ajoutant qu'il désire aller à la limite septentrionale de ceux-ci, en plus de faire du bateau et du canot.

Denis Lord agit désormais comme nouveau journaliste pour le journal L'Aquilon ainsi que Radio Taïga. (Crédit photo : Isabelle Hayeur)

En ce qui a trait à ses craintes quant à son récent déménagement, il allègue qu'il a peur d'aimer l'endroit et de vouloir rester plus longtemps. « Je viens ici en essayant d'être le plus ouvert possible à tout et à tous (…) ».

Éditorial

De qui a-t-on peur?

Alain Bessette

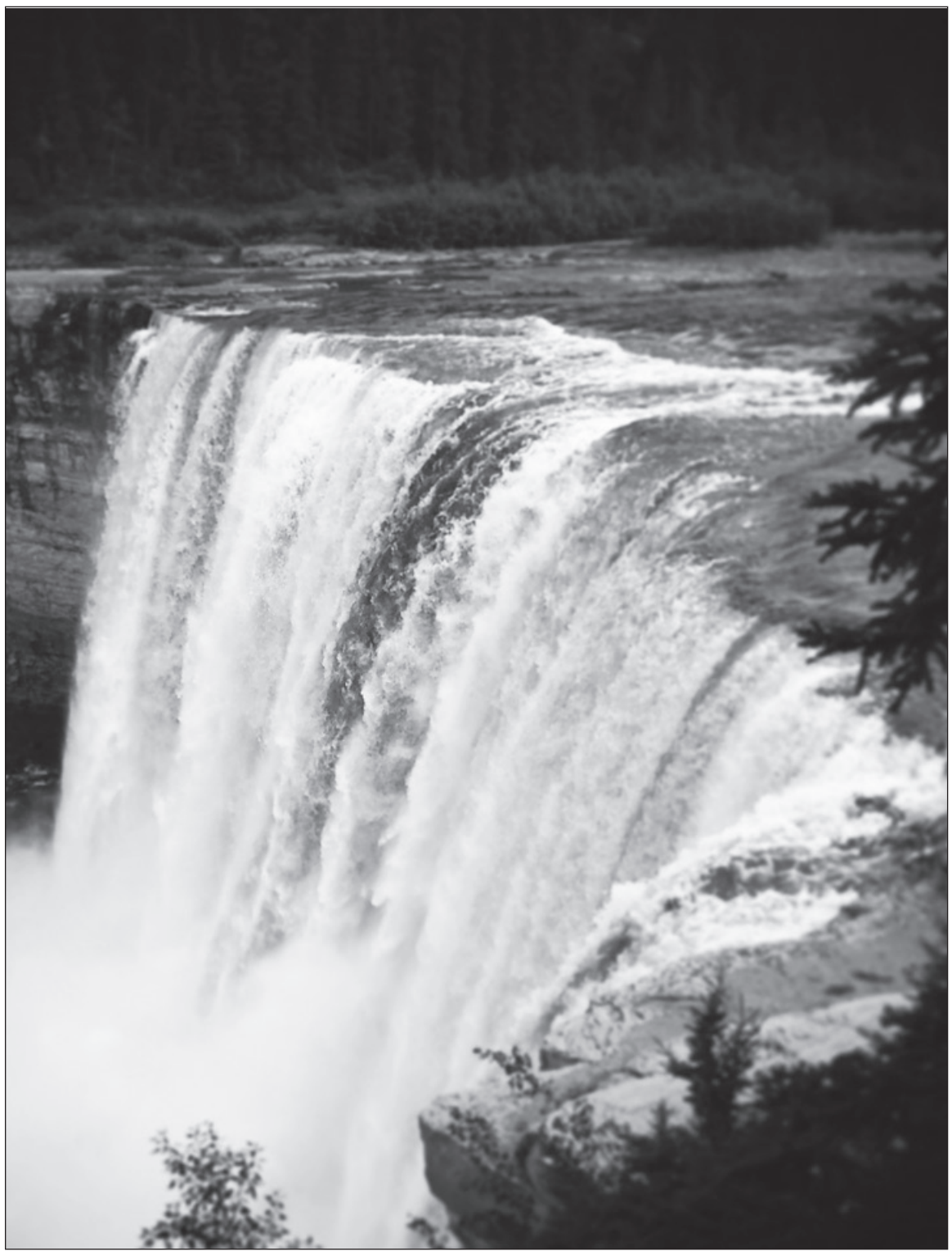
La notion de crime a été très actuelle au cours de la dernière semaine. Le ministre de la Justice du Canada était de passage à Yellowknife pour discuter des politiques en matière de victimes d'actes criminels, Statistiques Canada publiait des données sur les crimes haineux, un policier abattait de sang-froid une personne déséquilibrée et la justice américaine exonérait un gardien de sécurité qui avait abattu un jeune américain de descendance africaine qui déambulait dans son secteur.

La violence et les crimes haineux surgissent de toute part et ne laissent personne indifférent. Que ces actes soient commis par des criminels ou des « agents de la paix » (sic), il y a toujours de pauvres victimes et des familles qui doivent vivre avec les résultats de ces actes.

Chez nos voisins du Sud, la situation risque d'engendrer encore plus de violence. La pauvre victime innocente du gardien de sécurité était un adolescent qui revenait simplement du dépanneur où il s'était acheté du bonbon. La victoire du gardien de sécurité qui a été reconnu non coupable risque de forcer la population noire de ce pays à réviser leurs habitudes en matière de sécurité. Dans plusieurs états, à peu près tout le monde peut porter une arme à feu. Le mot d'ordre actuellement chez les Américains est d'être certain d'être armé pour pouvoir se défendre contre les agents de sécurité et les policiers. Disons que cela n'a rien de rassurant.

Au pays, la fusillade qui a causé la mort d'un jeune homme ayant des troubles mentaux nous laisse estomaqués. Quand on sait que les policiers ont à leur disposition tout un arsenal pour immobiliser et appréhender un suspect, on se demande pourquoi il a fallu qu'un policier décharge son arme à maintes reprises sur le jeune homme armé d'un simple couteau, à plusieurs pieds des policiers. Pis encore, une fois la victime au sol, criblée de balles, voilà que la police en remet et décharge encore une fois plusieurs balles dans la dépouille inerte.

Autant les actes de violence gratuite qui se produisent tous les jours nous laissent perplexes, autant ces gestes de personnes en qui on devrait avoir confiance nous laissent pantois, totalement incertains sur le sens à donner à ces actes. Faut-il se mettre à craindre la police? Est-ce le constat que nos enfants retiendront de ces gestes de brutalité gratuite? Je crois que notre système de justice aura tout un boulot à faire pour rassurer la population quant aux policiers et à leur travail. Sinon, on se dirige vers une situation tout aussi grave que celle qui prévaut aux États-Unis.



La chute Alexandra offre un portrait enchanteur aux nombreux touristes et résidents qui viennent la visiter, été comme hiver. Le circuit des chutes jumelles du parc territorial, accompagné d'un repas chez Winnie's, est une activé prisée par les Ténois.
(Photo : Édith V-R)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet, Édith Vachon-Raymond, Denis Lord et Noémie Bérubé
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donatien Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Conseil de la fédération

Économie et fondements sociaux

Du 24 au 26 juillet dernier, les premiers ministres des différents provinces et territoires se sont rencontrés en Ontario à l'occasion du Conseil de la fédération.

Noémie Bérubé

Réunis à Niagara-on-the-Lake pour trois jours d'échanges et de discussions, les 13 premiers ministres des provinces et territoires canadiens, dont fait partie Bob McLeod, celui des Territoires du Nord-Ouest, ont travaillé pour le bien-être des Canadiens.

Désirant souder des collaborations en plus d'en entretenir d'autres, les dirigeants politiques souhaitaient également favoriser des relations constructives entre leurs gouvernements et faire preuve de leadership sur les enjeux du pays.

Bob McLeod a rapporté qu'un des résultats notables de ces trois journées a été « la décision prise par les premiers ministres de soutenir l'appel pour une enquête nationale sur les disparitions et meurtres de femmes et de filles autochtones », tout en ajoutant que « le Conseil de la Fédération a été une réunion très productive ».

Le 24 juillet, avant le début du Conseil de la Fédération, les premiers ministres ont rencontré les dirigeants des organisations autochtones nationales. Ceux-ci ont discuté de sujets importants, tels que le rôle vital que l'éducation, les compétences professionnelles et la formation jouent dans la création d'un avenir meilleur pour les peuples autochtones du Canada dans les provinces et les territoires.

Au cours de la réunion, les premiers ministres se sont entretenus sur plusieurs sujets, notamment : la formation professionnelle, les impacts potentiels de la décision du gouvernement fédéral de réviser les ententes sur le marché du travail existantes et l'introduction de la subvention canadienne sur l'emploi.

En plus d'avoir abordé la stratégie énergétique canadienne et l'importance d'être en mesure d'apporter les sources d'énergie sur le marché, ils ont également parlé de l'aspect de l'infrastructure et de son importance pour l'économie canadienne. Monsieur McLeod a dit : « J'ai été heureux de mener une discussion sur l'importance d'un logement approprié et durable en établissant de solides fondations communautaires. » Il y a également eu une très importante discussion sur ce que les territoires et provinces font pour prévenir l'intimidation et la cyberintimidation.

Lors de la réunion de ces hauts dirigeants, « les priorités de la 17e Assemblée législative se reflétaient assez bien dans l'ordre du jour de cette réunion, ce qui comprend le renforcement de l'économie, les soins de santé et la construction d'un avenir solide pour nos résidents », a communiqué le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest. Il a ajouté que le Nord, et plus particulièrement les TNO, ont activement participé à toutes les discussions.

En ce qui a trait aux modifications qui seront apportées pour contrer ces problèmes, Monsieur McLeod a indiqué que « les premiers ministres se sont engagés à poursuivre leur travail pour s'assurer que les modifications apportées par le gouvernement fédéral aux travaux des accords de fonctionnement du marché du travail profitent à tous les Canadiens, y compris les résidents des TNO. D'autres mesures ont également été définies par d'autres provinces. Du côté des TNO, à la suite de l'entretien sur l'importance du logement abordable et durable pour les collectivités et l'économie, des premiers ministres ont demandé au gouvernement fédéral de collaborer avec les ministres du logement et de devenir des partenaires actifs dans une stratégie globale et durable pour répondre aux divers besoins de logement au Canada.

Cette réunion a aussi eu un impact très important pour les trois Territoires. Cette année, les premiers ministres ont décidé d'ouvrir la rotation du Conseil de la fédération dans les territoires. En 2003, ce dernier avait décidé que les territoires ne devaient pas faire partie de la rotation de l'accueil.

Bob McLeod conclut en soulignant que « l'accueil du Conseil de la fédération sera un grand honneur pour les TNO. Il nous permettra de présenter nos priorités, les ocasions, les cultures et les traditions à l'ensemble du Canada ».

Demandez la version PDF

Trois bonnes raisons pour passer au PDF :
1.C'est rapide et vous obtenez le journal la journée même de sa parution.
2. C'est plus respectueux de l'environnement.
3. Ça fait économiser le journal
Sans frais pour les abonnés actuels

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

QU'EN PENSEZ-VOUS?

L'Assemblée législative invite le public à donner son avis sur la *Loi sur les emblèmes et les distinctions territoriaux.*

Ce projet de loi établit un Ordre des Territoires du Nord-Ouest. L'Ordre a pour but de mettre officiellement à l'honneur les résidents actuels et les anciens résidents des TNO pour leurs réalisations ou leurs services exceptionnels. Par ailleurs, le projet de loi adopte le drapeau et les emblèmes existants des Territoires du Nord-Ouest.

Nous voulons connaître votre opinion.

Pour obtenir une copie du projet de loi 22, *Loi sur les emblèmes et les distinctions territoriaux,* consultez notre site Web www.assembly.gov.nt.ca et cliquez sur le lien du projet de loi sur la page d'accueil.

Veuillez transmettre vos questions et vos commentaires à :

Don Couturier, stagiaire en relations publiques et en communications
Tél. : 867-669-2218 | Sans frais : 1-800-661-0784
Fax : 867-873-0222 | Courriel : don_couturier@gov.nt.ca

Les commentaires doivent nous parvenir au plus tard à 17 h, le 4 octobre 2013.

Aquilon
Yellowknife : 873-6603
Hay River 874-8808

Semaine des métiers

Franco-Fun chez Kathy

Dans le cadre de la semaine des métiers, les enfants du Camp Franco-Fun ont visité la *musher* franco-ténoise, Kathy Mcmurdo-Beaupré, à Hay River.

Emma Gagnon pose avec Bountie, un des chiens de traîneaux. (Photo : Édith V-R)

Sophia pose dans la niche du chien, la jeune fille a adoré son expérience. (Photo : Édith V-R)

Vanessa Song se régale du repas des Philippines préparé par la maman de sa meilleure amie. (Photo : Édith V-R)

Édith Vachon-Raymond

Les rires se sont merveilleusement entremêlés aux aboiements, le 23 juillet dernier, dans la cour de Kathy Mcmurdo-Beaupré, à Hay River. Un peu plus d'une demi-douzaine d'enfants se sont rassemblés afin de découvrir ce qu'il advenait des chiens de traîneaux… en été!

La *musher* franco-ténoise a convié les jeunes enfants, leurs animateurs, Laury et Philippe, chez elle, à une vingtaine de kilomètres de la collectivité. Surnommée la *Fox Farm*, la demeure de la meneuse de chiens est située aux abords de la rivière au Foin. Jovi Brito (mère d'une participante) a régalé les participants d'un repas digne des Philippines. La marmaille s'est ensuite élancée vers la rivière pour une séance de pataugement avec les chiens. « C'est la première fois que je fais ça! C'est le *fun*! », s'est exclamée Emma Gagnon. Sa sœur Andréane et elle-même ont adoré voir ce qu'il advenait des chiens de traîneaux en été. « On est venus les voir cet hiver avec notre classe! », a raconté Andréane.

Cachette, chasse aux fossiles et beau temps ont agrémenté cette journée des plus parfaites. « C'est super parce que certains de nos enfants ont peur des chiens et cette journée leur a permis de se familiariser un peu plus », explique Laury Vachon. L'animatrice soulignait la bravoure des enfants face à l'enclos des chiens qui les accueillaient avec des aboiements énergiques. Pour Vanessa Song, six ans, cette visite était comme un rêve. « Wow, elle est vraiment bonne avec les chiens! C'est naturel! », a d'ailleurs remarqué Kathy Mcmurdo-Beaupré, en voyant la fillette interagir avec les chiens.

La semaine des métiers a mené les enfants vers une entraîneuse de chiens, la Gendarmerie royale du Canada et bien plus encore!

Équilibrez votre vie, vivez pleinement.

L'un des programmes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), Formation de sensibilisation aux cultures autochtones, a été nommé l'une des dix grandes innovations de l'année 2013 par la revue *Profiles in Diversity*. Vous trouverez une description du programme dans le numéro portant sur la 10e édition des prix annuels Innovations in Diversity.

Le GTNO offre des possibilités d'emploi uniques et un milieu de travail accueillant et diversifié.

Pour consulter les offres d'emploi, visitez le www.hr.gov.nt.ca/employment et cliquez sur eRecruit.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Profiles in Diversity Journal 2013 Top 10 Innovations in Diversity Award

Territoires du Nord-Ouest Canada

www.hr.gov.nt.ca/employment

Activité communautaire

Succès pour le marché extérieur

Le Yellowknife Farmer's Market est le succès de l'été pour la ville de Yellowknife.

Noémie Bérubé

Que ce soit pour la recherche de bijoux, d'artisanat, de repas chauds pour emporter ou pour des sucreries, le Yellowknife Farmer's Market en propose pour tous les goûts.

Avec près d'une vingtaine de kiosques prêts à accueillir les Yellowknifiens dans le parc Samba K'e, la ville propose tous les mardis soirs un marché public extérieur.

De fait, de 17 h à 20 h, la collectivité est invitée à venir découvrir, déguster et se procurer des aliments frais et locaux. En plus, il est possible de souper sur le site.

Débutée au mois de juin, cette initiative de la ville de Yellowknife divertit également les participants en offrant, à l'occasion, des performances musicales. Il s'agit de la première année de cette activité qui rassemble des centaines de personnes. Une résidente de la ville et ses filles visitent le parc hebdomadairement pour profiter des petits plaisirs qu'il procure : « C'est amusant et on peut goûter à différents plats que les personnes ont préparés. »

« J'adore les marchés partout au Canada, alors lorsque nous avons entendu dire qu'il y allait y avoir un marché ici, nous étions très excitées parce qu'on aime en général acheter des produits locaux », informe Michèle Culhane. Elle dit qu'il s'agit d'une belle initiative et que les gens ont beaucoup d'imagination. Sa fille, Amélie Schwarz, 10 ans, a eu l'idée de vendre des sucettes glacées, il y a quelques semaines.

Kyle Thomas vend six ou sept différentes variétés de pains maison conçus 36 heures avant le marché. Il raconte que de semaine en semaine, le nombre de pains qu'il doit produire augmente. À 17 h 40, le mardi 30 juillet, ses 78 pains étaient déjà tous vendus, c'est pour vous dire! « Les gens font la file pour s'en procurer », ajoutant qu'il reçoit de bons commentaires des consommateurs. Si M. Thomas accepte de participer, c'est parce qu'il aime faire du pain et qu'auparavant, il avait seulement pu en vendre lors de la vente d'artisanat qui s'est déroulée avant la période des Fêtes. En plus, il détient un marché sans concurrence puisque personne d'autre en ville ne cuit de pain.

De son côté, Cheryl Thomas propose des confitures, marmelades et confits, en plus d'offrir des desserts. Cette dernière dit qu'en fin de soirée sa marchandise est habituellement presque tout écoulée.

Le Yellowknife Farmer's Market est populaire grâce à la fraicheur des aliments qu'on y propose, ainsi qu'à l'aspect de proximité qu'il promeut. Une initiative de la ville que les citoyens souhaitent voir renouvelée pour les années futures.

Chelsy Thomas prend part au Yellowknife Farmer's Market au parc Samba K'e, tous les mardis de 17 à 20 h. Le tout, pour la période estivale. (Photo : Noémie Bérubé)

FÉLICITATIONS À TOUS LES PARTICIPANTS!

Je tiens à féliciter tous les athlètes, entraîneurs et chaperons, ainsi que l'ensemble du personnel de mission qui s'apprêtent à participer aux Jeux d'été du Canada 2013 du 2 au 17 août à Sherbrooke, au Québec. J'espère que votre expérience aux Jeux sera motivante et enrichissante et que vous nouerez des amitiés durables.

Je remercie chaleureusement tous les bénévoles, entraîneurs, parents et dirigeants sportifs qui ont joué un rôle primordial dans le développement de nos athlètes. Grâce à vos encouragements, nos jeunes ont appris à vivre de façon saine et active en améliorant leur bien-être mental et physique.

Félicitations à tous pour vos efforts!

Robert C. McLeod
Ministre des Affaires municipales et communautaires

Territoires du Nord-Ouest Affaires municipales et communautaires

L'Aquilon : (867) 873-6603

1 332 crimes haineux déclarés par la police en 2011

Emily Noëlla Dufour

OTTAWA – La diminution du taux de crimes motivés par la haine commis à l'échelle nationale a continué de chuter en 2011. Selon la publication *Les crimes haineux déclarés par la police au Canada en 2011* rendue publique par Statistique Canada, le 11 juillet, après avoir fait état d'une baisse de 18 % en 2010, en 2011, la déclaration des crimes haineux diminue de 5 %. Cette diminution s'applique à toutes les catégories répertoriées à l'exception des crimes violents.

Le dernier rapport de Statistique Canada traitant des crimes haineux recensés en 2011 indique que pour chaque tranche de 100 000 habitants, on peut compter 3,9 crimes, soit une baisse de 5 % comparativement aux 4,1 crimes par 100 000 habitants de 2010. Observés dans ce rapport sont les crimes qui visent la race ou l'origine ethnique à 52 %, ceux motivés par la haine de la religion à 25 % et les crimes motivés par la haine de l'orientation sexuelle à 18 %. Le 5 % restant est attribué à des crimes commis pour diverses raisons, notamment l'incapacité mentale ou physique, le sexe ou les convictions politiques de la victime.

Selon les données recueillies par Statistique Canada, les crimes de nature violente sont quant à eux en augmentation de 6 % et totalisent 39 % de toutes les infractions confondues. Bien que ce genre de délit touche toutes les catégories de motifs, les données indiquent que les crimes violents sont principalement commis envers les homosexuels. « Les crimes motivés par la haine de l'orientation sexuelle étaient les plus susceptibles d'impliquer des infractions avec violence (65 %) », peut-on lire dans le rapport.

Cette hausse des crimes de nature violente serait attribuable à l'augmentation marquée du taux de crimes contre la race ou l'orientation sexuelle. Pour ce qui est des crimes motivés par la haine de la race ou l'ethnie, ils s'observent principalement chez la population noire à 21 % ainsi que la population juive à 15 %.

Soulignons toutefois que la majorité des crimes haineux déclarés par la police sont des infractions sans violence. Le méfait étant l'infraction la plus fréquemment commise. Elle se présente sous forme de vandalisme, de graffiti ou autres.

L'Ontario hautement touchée

Parmi toutes les provinces canadiennes, l'Ontario est celle qui obtient le plus haut taux de crimes motivés par la haine avec 5,7 crimes par tranche de 100 000 habitants. La croyance populaire veut que les grandes régions métropolitaines et les centres urbains comme Toronto, Montréal et Vancouver soient les endroits où les probabilités que des actes du genre soient commis sont les plus élevées. Pourtant, ce sont les villes ontariennes de Peterborough, 70e ville en importance au pays, et Hamilton, 10e ville en importance, qui se retrouvent en tête de liste avec des taux respectifs de 17,9 crimes pour 100 000 habitants et 15,9 infractions pour 100 000 habitants.

Dans son rapport, Statistique Canada explique que les auteurs de crimes haineux ainsi que les victimes sont principalement des jeunes âgés de moins 25 ans. De ceux-ci, 88 % sont des hommes.

Lorsqu'il est question de crimes contre l'orientation sexuelle, 70 % des responsables ont vraisemblablement moins de 25 ans, tandis que les crimes motivés par la haine de la religion sont, dans 24 % des cas, commis par des gens de 45 ans et plus.

Administration des services de santé et des services sociaux de
YELLOWKNIFE
Desservant Dettah, Fort Resolution, Lutsel K'e, Ndilo et Yellowknife

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Location de logements
N° de référence 2013/2014-05
– Fort Resolution –

L'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife (ASSSSY) est à la recherche de proposants qui souhaitent louer des logements résidentiels à Fort Resolution, aux TNO.

Pour de plus amples renseignements concernant les fonctions et les responsabilités du proposant, consultez les paramètres de la demande de propositions.

Les propositions cachetées doivent parvenir au Gestionnaire, Services des contrats et de l'administration, Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife, Édifice Goga Cho, 2e étage, C. P. 608, Yellowknife NT X1A 2N5, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 23 AOÛT 2013.

Renseignements généraux :
Theresa Baird
Tél. : 867-920-3280
Fax : 867-873-0289
Courriel : theresa_baird@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne s'applique pas à cette demande de propositions.

L'ASSSSY n'est pas tenue d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Demandez la version PDF

Trois bonnes raisons pour passer au PDF :
1.C'est rapide et vous obtenez le journal la journée même de sa parution.
2. C'est plus respectueux de l'environnement.
3. Ça fait économiser le journal
Sans frais pour les abonnés actuels

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Psychologues pour assurer des services d'évaluation des droits de garde des enfants et des droits de visite
SC436183

– Territoires du Nord-Ouest –

Le ministère de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) lance une demande de propositions dans le but de dresser une liste de psychologues en mesure de fournir « au besoin » des services d'évaluation des droits de garde des enfants et des droits de visite à la demande de la Cour suprême ou de la Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MARDI 3 SEPTEMBRE 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents de demande de propositions en communiquant avec l'administrateur des contrats.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Services généraux
Ministère des Travaux publics et des Services
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Fax : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Travailleurs sociaux pour assurer des services d'évaluation des droits de garde des enfants et des droits de visite
SC436330

– Territoires du Nord-Ouest –

Le ministère de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) lance une demande de propositions dans le but de dresser une liste de travailleurs sociaux en mesure de fournir « au besoin » des services d'évaluation des droits de garde des enfants et des droits de visite à la demande de la Cour suprême ou de la Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MARDI 3 SEPTEMBRE 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents de demande de propositions en communiquant avec l'administrateur des contrats.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Services généraux
Ministère des Travaux publics et des Services
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Fax : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Fourniture de matériel serveur pour un réseau de stockage 3PAR
PO436712

– Yellowknife, TNO –

Le travail consiste à fournir le matériel serveur pour un réseau de stockage 3PAR.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE JEUDI 8 AOÛT 2013.

Les fournisseurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du 11 juillet 2013.

Renseignements généraux :
Clayton Ravndal
Administrateur des contrats
Gouvernement des TNO
Services partagés de l'approvisionnement
Tél. : 867-873-7230
Fax : 867-920-4112
Courriel : clayton_ravndal@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Fort Smith

Fort Smith remporte 25 000 $

La ville de Fort Smith est l'une de celles ressorties gagnante du concours organisé par le géant alimentaire Kraft au cours des dernières semaines.

Noémie Bérubé

Pam Walsh est l'initiatrice de la participation de la ville de Fort Smith au concours de la Tournée de célébration Kraft. L'éducatrice de l'école J.B. Tyrell explique que c'est après avoir assisté à une rencontre entre un groupe d'utilisateur de l'aréna et la ville, qui ont été avisés de l'état de l'aréna, ainsi que des dommages causés antérieurement par un feu.

Et à ce moment, ils ont été informés que l'établissement ne serait pas en condition d'utilisation à l'automne 2013. Donc, des solutions devaient être trouvées. Puis, par l'entremise des encouragements de Lynda Thompson, une entraîneuse de patinage de l'Ontario qui voyage régulièrement aux Territoires du Nord-Ouest qui avait entendu parler du feu et du concours, Mme Walsh a inscrit la ville au concours. « Même si je savais que ce n'était pas assez d'argent pour réparer l'aréna, j'ai senti qu'il était important de tendre la main à toutes les solutions possibles et l'idée que la collectivité travaille ensemble pour se concentrer sur un objectif commun m'est venue. »

Procédure derrière le prix

Avant de se voir remettre la somme de 25 000 $, les habitants de la ville de Fort Smith ont dû soumettre leur candidature sur le site Web de la Tournée Kraft. Aussi, ils devaient accompagner le tout de justifications laissant connaître pourquoi cette collectivité ténoise méritait le prix, mais également de photos du site où l'argent allait être utilisé. Heureusement, ce qui a aidé la petite collectivité, c'est qu'elle a pu soumettre sa candidature autant de fois qu'elle le souhaitait.

Par la suite, la période de nominations a été fermée : « Nous avons dû attendre jusqu'au 30 juin pour voir si nous avions été choisis comme l'un des 20 finalistes », mentionne Madame Walsh. Et une fois l'annonce faite le 30 juin, l'initiatrice a reçu un appel téléphonique d'un organisateur de la Tournée de célébration Kraft, indiquant que Fort Smith était finaliste et qu'un cameraman du canal TSN se déplacerait dans la collectivité pour capturer des images de ce qui fait de Fort Smith une bonne candidate.

Alors, après cet appel, de nombreuses activités ont eu lieu pour s'assurer que tous étaient au courant que la ville était finaliste et pour inviter les gens à voter pour elle. Puis, une page Facebook a été créée intitulée la Tournée de célébration Kraft, Fort Smith finaliste. Les gens ont pu voter aussi souvent qu'ils le voulaient, dans la courte période du 8 au 9 juillet. Enfin, Fort Smith a vaincu la ville de Whitehorse avec laquelle elle était en compétition. Au total, Fort Smith a recueilli 255 022 votes.

Le prix « Nous avons gagné 25 000 $ » servira de solution de rechange pour prévenir l'abandon de l'infrastructure en question. L'argent sera utilisé pour acheter des vestiaires portatifs qui fourniront de la chaleur et des toilettes pour les patineurs et les joueurs de hockey qui patineront sur une glace temporaire.

Toujours dans la continuité des célébrations, TSN diffusera une émission en direct du centre sportif le 16 août prochain, date à laquelle le chèque sera remis. Par la même occasion, la compagnie alimentaire Kraft organisera un barbecue communautaire.

Ce qui s'en vient

« Nous sommes occupés à nous préparer pour la Tournée de célébration Kraft qui débarquera à Fort Smith le 16 août prochain. C'est un événement énorme pour Fort Smith qui nécessitera plus de 80 bénévoles. Ce sera un événement qui restera dans les souvenirs des gens pendant de nombreuses années à venir », informe Pam Walsh.

Également, un comité local d'organisation s'est formé à la suite de la nomination et de la victoire. Ce comité veillera au succès de ces activités. Il est composé de représentants, de parents, de conseillers municipaux, d'employés des loisirs, d'utilisateurs de l'aréna et de la chambre de commerce. En théorie, la ville de Fort Smith prévoit que les réparations de l'aréna Centennial seront complétées avant la saison 2014-2015. Toutefois, cela pourrait être sujet à modification.

réseau TNO SANTÉ en français

Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord…en français encore mieux!

Journée mondiale contre l'hépatite

Le 28 juillet de chaque année est la journée consacrée à travers le monde aux activités de sensibilisation au problème de l'hépatite virale et aux maladies qu'elle provoque. Placée cette année sous le signe de *C'est ça l'hépatite. Comprenez-la. Combattez-la*, cette campagne souligne le fait que la menace sanitaire que représente l'hépatite continue d'être largement ignorée dans le monde.

Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), les virus A, B, C, D et E de l'hépatite peuvent provoquer des infections et inflammations aiguës et chroniques du foie, susceptibles d'entraîner une cirrhose ou un cancer hépatique. Près de 240 millions de personnes au monde sont porteuses de l'infection chronique par l'hépatite B et près de 150 millions sont porteuses de l'infection chronique par l'hépatite C. Au Canada on estime que 300 000 à 350 000 Canadiens sont touchés par l'hépatite C, mais la plupart des gens ignorent leur condition. D'ailleurs, les hépatites sont souvent considérées comme une ***« épidémie silencieuse »*** du fait que beaucoup de personnes infectées par les virus de l'hépatite B et C l'ignorent et peuvent rester asymptomatique pendant des décennies avant qu'apparaisse une maladie chronique du foie. Ils peuvent ainsi, sans le savoir, transmettre le virus à plusieurs centaines de personnes.

Hépatite A : La moins grave des hépatites virales, elle se transmet par le contact avec des aliments ou des liquides contaminés par le virus de l'hépatite A (VHA). Celui-ci peut être émis dans les selles d'un malade, atteindre indirectement la nourriture, l'eau potable ou les mains d'une autre personne. La contamination s'opère par voie digestive (l'eau contenant des selles contaminées, fruits de mer récoltés dans les zones où se déversent des eaux d'égout). Elle se guérit d'elle-même en quelques semaines et n'évolue pas vers la chronicité.

Hépatite B : Il s'agit du type d'hépatite le plus fréquent dans le monde. L'hépatite B est transmissible par les sécrétions vaginales, le sperme, la salive, le sang contaminé et le lait maternel. La contamination s'opère surtout par les voies sexuelles et par l'échange de seringues contaminées (usagers de drogue intraveineuse). Le risque d'être contaminé par transfusion sanguine est devenu très faible dans les pays où les conditions sanitaires sont satisfaisantes. L'hépatite B évolue vers la chronicité dans environ 5 % à 10 % des cas.

Hépatite C : Constitue la forme d'hépatite virale la plus dangereuse, car le virus de l'hépatite C (VHC) a la particularité d'être très résistant. Le virus se transmet par le contact avec le sang (surtout les aiguilles contaminées) ou le sperme (rapports sexuels non protégés) provenant de personnes contaminées. Sinon, le risque est assez faible. Jusqu'à 80 % des hépatites C aiguës évoluent vers la chronicité.

Hépatite D : L'hépatite D est causée par le virus delta. Ce virus ne se développe que chez les personnes infectées par le virus de l'hépatite B et se transmet par le sang. Ses conséquences à long terme sont les mêmes que celles de l'hépatite B, mais elles se manifestent plus rapidement et sont plus graves. L'hépatite due à cette double infection virale expose particulièrement à la chronicité et à ses conséquences.

Hépatite E : Ce virus est assez rare en Occident, cette forme d'hépatite sévit essentiellement dans les pays en voie de développement, notamment là où l'hygiène fait défaut. La contamination s'opère par voie digestive. L'hépatite E n'évolue pas vers la chronicité.

Prévention

Mesures de prévention générale pour tous les types d'hépatite :

Éviter les comportements à risque (le partage de seringues souillées, le tatouage, le perçage corporel ou l'acupuncture effectués par une personne qui n'utilise pas de l'équipement stérilisé…).

Pratiquer une bonne hygiène et se laver les mains fréquemment.

Discuter de l'infection avec les partenaires sexuels et utiliser des condoms durant les relations sexuelles.

Mesures d'hygiène en voyage

Faire attention à ce que l'on boit. Ne jamais boire l'eau du robinet. Choisir des boissons en bouteilles qui seront décapsulées devant soi. Sinon, stériliser l'eau du robinet en la faisant bouillir pendant trois à cinq minutes.

Pour se brosser les dents, utiliser aussi une eau non contaminée.

Ne jamais ajouter des glaçons aux boissons, à moins qu'ils n'aient été préparés avec une eau minérale provenant d'une bouteille encapsulée.

Il faut également éviter les boissons gazeuses, tous les aliments crus même lavés et les bières produites localement en zone d'endémie.

En cas de blessure accidentelle, ne jamais nettoyer la plaie avec l'eau du robinet.

Si recommandé, se faire vacciner contre les hépatites A et B.

Dépistage

Il est important de subir un test de dépistage dans les cas suivants :

si on a (eu) un partenaire sexuel porteur du virus B;

si un membre de la famille est porteur du virus;

si on est enceinte.

Source :

OMS/Journée mondiale contre l'hépatite. http://www.who.int/campaigns/hepatitis-day/2013/event/fr/index.html

www.passeportsante.net. Hépatite

Jeux de la francophonie 2014

Le décompte a commencé

Emily Noëlla Dufour

OTTAWA – Ça y est, le compte à rebours est déclenché. Il ne reste que 365 jours avant le coup d'envoi des prochains Jeux de la francophonie canadienne (JFC). C'est devant un grand écran du Cinéma 9 de Gatineau que le comité organisateur a rencontré les médias pour marquer le coup et dévoiler la vidéo promotionnelle qui sera diffusée en vue de l'événement, qui se déroulera du 23 au 27 août 2014.

Dans un an, jour pour jour, 1 000 jeunes athlètes et artistes de même que 750 bénévoles prendront part à la 6e édition des JFC. Durant les cinq jours de compétitions, de jeunes talents d'un bout à l'autre du pays se disputeront les honneurs dans trois volets distincts, soit le leadership, les sports et les arts.

Fidèle à son concept du pour et par les jeunes qui l'a accompagné au fil des ans, le comité organisateur des Jeux a présenté devant grand public sa vidéo promotionnelle. Une réalisation d'Imagithèque dans laquelle figure une vingtaine d'adolescents qui pratiquent les 10 disciplines officielles ainsi que les deux qui seront en démonstration.

Par la même occasion, le comité organisateur a fait l'annonce de la personne qui enfilera les chaussures d'ambassadeur jeunesse. Daniel Coutu, jeune magicien de 28 ans et adepte du frisbee, se dit heureux et fier d'accepter ce mandat. « C'est vraiment touchant d'avoir été approché, mais au départ, j'avais le syndrome de l'imposteur. […] Quand on m'a expliqué la teneur des choses, j'ai vu qu'au niveau des arts, j'ai beaucoup à apporter. Au niveau du leadership et de l'organisation d'événements, j'ai mon expérience avec ma petite PME et au niveau des sports, il y a le frisbee. […] Ce sera un grand honneur pour moi de parler le français du 23 au 27 août l'an prochain », affirme-t-il.

Par ailleurs, le comité organisateur ne se fait pas prier pour faire la promotion des talents régionaux. En plus du porte-parole Daniel Coutu, les figurants du court métrage et la compositrice musicale de la trame sonore qui habille l'œuvre, Marie-Andrée Roy, sont également de l'Outaouais. « Dans les Jeux, il n'y aura pas qu'une représentation régionale, mais une place de premier plan sera laissée aux acteurs régionaux », explique le président du comité organisateur des Jeux, Benoît Pelletier.

La chute Louise et ses cascades, dans le parc territorial Twin Falls, situé à une quarantaine de kilomètres de Hay River. Pour les plus aventureux, il est même possible d'aller sous la chute pour y vivre une expérience unique! Il faut toutefois demeurer prudent! (Photo : Édith V-R)

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Responsable et superviseur de la pratique clinique en orthophonie

Opérations
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10731
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Technologue de laboratoire Laboratoire principal

Opérations
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 250 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10737
Date limite : 9 août 2013

Aide-soignant de relève

Soins aux patients
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 29,44 $ l'heure (soit environ 57 408 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10732
Date limite : 9 août 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

parkscanada.gc.ca

Technicien(ne) géomatique
Unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
Poste indéterminé

Salaire : 54 909 $ - 66 804 $ par année, **plus** les indemnités de poste isolé qui s'appliquent**.

**Indemnité annuelle maximale de poste isolé – Inuvik (basé sur ETP 1.0 - basé sur un logement privé - en vigueur 1 août 2012)	**Individuelle**	**Employé avec personnes à charge**
Indemnités de poste isolé	22 451 $	33 618 $
Indemnité de frais de déplacement en congé (1/04/2013)	6 012 $	6 012 $ par adulte 3 488 $ par enfant

COMMENT POSTULER:
Les personnes qui appliquent doivent le faire par l'entremise du lien suivant : http://jobs-emplois.gc.ca/ **d'ici le 15 août 2013**

- Numéro de référence: **CAP13J-010772-000011**

This information is also available in English upon request

Parcs Canada Parks Canada

Canada

Radio Taïga
CIVR 103,5 FM

Écoutez
Radio Taïga
via Internet

lecteur.radiotaiga.com

Joignez une équipe dynamique

L'*Aurore boréale*, le journal de la communauté franco-yukonnaise est à la recherche
d'un directeur ou d'une directrice

Sous la supervision de la direction générale, le ou la titulaire du poste est responsable, notamment d'assurer la direction, la gestion efficace, la parution aux deux semaines et le développement du journal.

Description des tâches

- Gérer une équipe de travail et des contractuels.
- S'assurer du respect de la politique éditoriale, de la qualité et de la pertinence du contenu du journal.
- Développer le plan d'action annuel du journal et s'assurer de sa réalisation.
- Rédiger l'éditorial, des demandes de financement et des rapports.
- Gérer des budgets.
- Participer à diverses rencontres.
- Assurer une bonne collaboration avec les partenaires et la clientèle.

Une description de tâches détaillée, incluant un profil de compétences, est disponible sur demande.

Profil

- Diplôme universitaire en communication, en journalisme, en administration ou équivalence.
- Expérience dans le domaine de la presse écrite et des médias sociaux.
- Expérience en gestion du personnel.
- Expérience en gestion de budgets.
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Excellente connaissance des ordinateurs Mac et du logiciel InDesign.
- Initiative et dynamisme.
- Leadership et polyvalence.
- Minutie et rigueur.
- Excellente capacité à communiquer et à travailler en équipe.

Début de l'emploi : 21 octobre 2013.

Ce poste est à temps plein à raison de 30 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

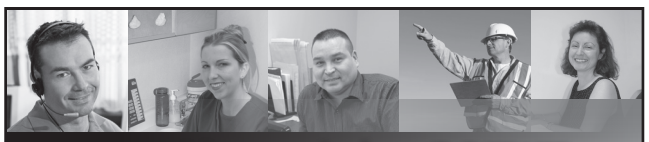
AFY Canada

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature.
Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.
Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et toutes.

Faites parvenir, par courriel, votre *curriculum vitae* accompagné d'une lettre de présentation rédigée en français avant 17 h – PST **le mercredi 11 septembre 2013**, à ressourceshumaines@afy.yk.ca

l'aurore boréale

Journal de la communauté francophone du Yukon, l'*Aurore boréale* présente l'actualité yukonnaise et canadienne en français. Il est tiré à 1 000 exemplaires et est distribué par abonnement et en kiosque à Whitehorse et Dawson. Il est sous l'administration de l'Association franco-yukonnaise (AFY), mais celle-ci n'exerce aucun droit de regard sur le contenu du journal ni sur l'éditorial.
www.auroreboreale.ca



Carrières à la CSTIT

Analyste des politiques

Yellowknife, TNO N#13/49NT

Le traitement varie entre 42,28 $ et 50,47 $ l'heure (soit environ entre 82 446 $ et 98 416,50 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Date limite : **9 août 2013**

Envoyez votre C.-V. en précisant le numéro de concours N#13/49NT, à l'adresse suivante :

Commission de la sécurité du travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut
Unité des Ressources humaines
C. P. 8888, CST-5, Yellowknife NT X1A 2R3

Tél : 1-800-661-0792 (sans frais) ou (867) 920-3888
Fax : 1-866-277-3677 (sans frais) ou (867) 873-4596
Courriel : resumes@wscc.nt.ca

Pour voir les descriptions de tâches détaillées et en savoir plus sur les fabuleuses possibilités de carrière à la CSTIT, allez à **wscc.nt.ca.**

Les postes vacants semblables seront dotés au moyen de concours au fur et à mesure qu'ils seront offerts au cours des six prochains mois. Nous tenons compte des équivalences.

Vous devez clairement indiquer si vous êtes admissible à être pris en considération en vertu de la Politique d'action positive.

Nous exigeons une vérification satisfaisante de casier judiciaire.

La CSTIT est un milieu de travail inclusif. Si vous souffrez d'une incapacité et avez besoin d'un accommodement pendant la procédure d'embauche, veuillez indiquer vos besoins lorsque nous communiquerons avec vous pour une entrevue.

sécurité et soins

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs
wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent de projet

Ministère des Travaux publics et des Services — **Hay River, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,28 $ l'heure (soit environ 82 446 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $.

Nº du concours : 10690 **Date limite :** 2 août 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Surintendant adjoint

Ministère des Affaires municipales et communautaires — **Behchokǫ̀, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 290 $.

Nº du concours : 10698 **Date limite :** 2 août 2013

Contrôleur Traitement et gestion des comptes financiers

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Service des affaires stratégiques — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 50,67 $ et 60,49 $ l'heure (soit environ entre 98 807 $ et 117 956 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10739 **Date limite :** 6 août 2013

Adjoint administratif à la direction générale

Ministère de la Santé et des Services sociaux
Direction générale — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 29,44 $ l'heure (soit environ 57 408 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10733 **Date limite :** 9 août 2013

Agent des finances et de l'administration

Ministère des Transports
Aéroports — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée de 18 mois

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 251 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10707 **Date limite :** 2 août 2013

Analyste de la planification financière et du budget

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Finances et planification des immobilisations — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 42,28 $ et 50,47 $ l'heure (soit environ entre 82 446 $ et 98 417 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10738 **Date limite :** 6 août 2013

Agent de la paye débutant

Ministère des Ressources humaines
Services au personnel — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement varie entre 31,59 $ et 37,71 $ l'heure (soit environ entre 61 601 $ et 73 535 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10729 **Date limite :** 2 août 2013

Gestionnaire de la promotion de la santé et du bien-être

Ministère de la Santé et des Services sociaux — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10724 **Date limite :** 2 août 2013

Agent principal de comptabilité

Ministère de la Justice
Services financiers — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée de 15 mois

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 251 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10722 **Date limite :** 9 août 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Chronique musicale

Patchostars : haute voltige

Jean-Étienne Sheehy

Le rappeur Patchostars (Ken Patcheli Likiti) laisse une impression mitigée sur la scène hip-hop francophone avec *Haut Voltage*. Après deux albums au sein du groupe 7IM-VWA, ce premier disque solo est l'occasion de démontrer l'aisance de Patchostars derrière le micro et avec les mots.

Il s'en dégage quelque chose d'embryonnaire, pourtant, les 16 pièces laissent entrevoir tout le potentiel derrière sa démarche. Cet élément s'agence aux intentions du rappeur lorsque l'on sort des conventions du genre grâce à la vision créative de Patchostars, particulièrement dans sa manière d'attaquer la livraison des textes. Chaque mot est abordé avec la précision du mouvement hip-hop français des années 1990. Cette singularité s'entend par moments et permet à Ken Patcheli Likiti de ressortir du lot grâce à son débit solide, parmi la proposition franco-canadienne.

Pourtant, le vrai potentiel de *Haut Voltage* réside dans l'éclatement des plates-bandes de Patchostars, autant dans la production que dans la livraison. À preuve, la tension et l'urgence de *Je fous le feu* est une belle surprise parmi l'uniformité des 16 titres. L'influence des musiques africaines est palpable (*Lettre au bled)*, mais elle s'intègre avec naturel au contexte hip-hop du disque et donne un peu de relief à une œuvre parfois trop conservatrice.

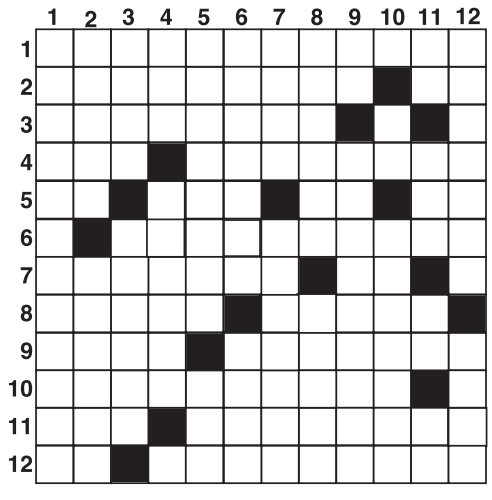
L'audace est plus efficace que les traditions, malgré l'étanchéité de la production. La griffe vocale de Patchostars marque l'écoute, même si elle gagnerait de l'ajout d'un peu d'éclat. L'équilibre demeure précaire entre les hymnes hip-hop (*Fury des colonies*) et les tentatives pop (*Prom Night*). Les moments issus de cette seconde tendance sont oubliables (*Dance*) et ne mettent pas en vedette les nombreuses qualités qui ressortent à l'écoute de *Haut Voltage*, comme en témoigne *Sous l'orage*.

Au bout de l'écoute, *Haut Voltage* manque de concision pour capter notre attention au long des quelque 72 minutes. Ken Patcheli Likit est assez passionné et sincère pour amener ses textes à bon port, mais sa proposition demeure plus mémorable lorsqu'il trouve l'équilibre entre sa force de caractère et son désir de transposer sa démarche à un autre niveau. Autrement, le résultat est dilué par sa durée. Patchostars a tous les éléments pour réussir dans le domaine hip-hop et même permettre au genre musical de résonner. Il ne suffit que de canaliser les bons coups de *Haut Voltage*.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 258



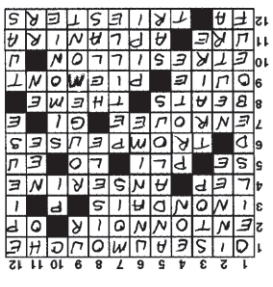
HORIZONTALEMENT

1- Colibri.
2- Ustensile. – Se suivent.
3- Mouillais, trempais.
4- Lycée d'enseignement professionnel. – Potentille.
5- Personnel. – Lettre. – Saint-… – Dupé.
6- Qui induisent en erreur.
7- Se dit de l'enrouement causé par la voix. – Soldat.
8- Bienheureux. – Exercice scolaire.
9- Sens. – Plaine alluviale.
10- Élément de construction.
11- Aurochs. – Fera disparaître.
12- Gamme. – Corps possédant trois fois la fonction ester.

VERTICALEMENT

1- Oculus.
2- Qui existe dès la naissance. – Stade embryonnaire des vertébrés.
3- Panneau de signalisation. – Tirer le lait des mamelles de la chèvre.
4- Agent secret. – Personne qui change continuellement d'opinions.
5- D'Andalousie. – Poisson comestible.
6- Qui exprime un avis commun à tous. – Urine.
7- Espace de temps. – Brille d'un vif éclat.
8- Tendu des filets pour prendre des oiseaux. – Interjection.
9- Patrie d'Abraham. – Dans le Doubs.
10- Lettre de l'alphabet grec. – Trafic d'objets sacrés.
11- Interjection. – Venue au monde. – Personnel. – Doublée.
12- Personne qui épie. – Liquidas.

RÉPONSE DU Nº 258



Horoscope

SEMAINE DU 4 AU 10 AOÛT 2013

Signes chanceux de la semaine : Scorpion, Sagittaire et Capricorne

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous êtes une personne dynamique et vous entraînez bien des gens avec vous. Vous vous retrouverez sur un piédestal, on vous admirera pour une raison ou pour une autre.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Vous apprécierez tout spécialement les bons moments en famille. D'ailleurs, vous pourriez être la personne qui réussira à faire enterrer la hache de guerre à certains de vos proches.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous devriez vous promener amplement cette semaine. Les déplacements seront nombreux et vous pourriez jouer au taxi avec vos enfants. Un petit voyage d'affaires est possible également.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Alors que vous rentrez au travail après de belles vacances, vous y découvrirez une très belle surprise lorsque l'on vous proposera une promotion sur un plateau d'argent.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Beaucoup d'action en perspective! Vous pourriez avoir droit à de belles surprises, que ce soit votre anniversaire ou non. Vos amis vous proposeront quelques activités assez passionnantes.

Vierge

VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
Vous aurez besoin de faire un peu de ménage parmi vos connaissances. Vous réussirez à voir clair en éliminant les parasites, ce qui vous permettra d'avoir du bon temps avec vos vrais amis.

Balance

BALANCE (24 septEMBRE - 23 octOBRE)
Vous entretiendrez certainement une vie sociale des plus actives. Vous serez en charge d'organiser un événement qui rassemblera beaucoup de monde et ce sera un immense succès.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Seul, avec votre amoureux, des associés ou des membres de votre famille, vous procéderez à la première pelletée de terre d'un important projet. Du moins, vous y établirez de solides fondations.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre – 21 décembre)
Même si vos vacances sont terminées, ce n'est pas ce qui vous empêche d'avoir des idées de voyage. Vous pourriez aussi décider de retourner sur les bancs d'école en toute spontanéité.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
N'ayez pas peur des changements, ils ne peuvent que vous être favorables en ce moment. Une belle escapade romantique ou entre amis vous permettra de conclure vos vacances agréablement.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous ne lésinerez pas sur les moyens de vous refaire une beauté. De nouveaux vêtements vous mettront en valeur et seront nécessaires pour vos nouvelles fonctions au travail.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous recevrez sûrement une promotion qui règlera une bonne partie de vos dettes. Quelques heures supplémentaires devraient également améliorer votre situation financière.